

مدونة السلوك الأخلاقي

#WeAreSWARCO



SWARCO



«بالنسبة لـ SWARCO تمثل الإدارة
المسؤولة للشركة - حوكمة الشركات -
أهمية بالغة.

تستهدف إدارة مجموعة الشركات ورقابتها خلق
بيئة عمل تعزز النزاهة، والاحترام، والتصرف
المسؤول من أجل إرساء قيم مستدامة“.

مجلس إدارة SWARCO





1

الكلمة الافتتاحية
لمجلس إدارة
SWARCO AG

2

سلوكنا: ما نفعله –
وما لا نفعله

3

الإدارة – والمسؤولية
المنوطة بنا جميعًا



بجانب احترام القوانين والتوجيهات السارية محليًا ودوليًا
أرسينا قواعد إضافية واضحة داخل الشركة. منها مدونة السلوك الأخلاقي الماثلة لـ
SWARCO التي ينتسب لها موظفو مجموعة SWARCO
كافة والتي تمتد تأثيرها في بعض الأجزاء إلى مساهميننا في السوق أيضًا. والمدونة جزء لا
يتجزأ من الباقية الترحيبية للتعيينات الجديدة. كذلك تساعدنا محتوياتها في اتخاذ القرارات
الصحيحة إذا لم نكن متأكدين من كيفية التصرف اللازم.

عبر مكتب الامتثال Compliance Office تتيح SWARCO
لموظفي وموظفات الشركة جهة اتصال أولية لتقديم الدعم والمشورة، ولعملائها ومورديها
وغيرهم من شركاء العمل. هناك يجري تسجيل ومعالجة الشكاوى والمعلومات الواردة من
موظفين أو أطراف أخرى عن سلوك مريب، وعن مخالفات محتملة للوائح قانونية -لاسيما
السلوكيات التي يعاقب عليها القانون- أو مخالفات محتملة للوائح داخلية. معًا نرسخ القيم الأساسية
داخل الشركة، ونجعل من مدونة السلوك الأخلاقي الماثلة نبراسًا لسلوكنا اليومي!

SWARCO | The Better Way. Every Day.

مجلس إدارة SWARCO AG

Michael Schuch
CEO

Lukas Schneider
CFO

1 الكلمة الافتتاحية لمجلس إدارة SWARCO AG

أعزأؤنا الموظفون والموظفات، تنشط SWARCO منذ أكثر من خمسة عقود بنجاح في بيئة عمل دولية لاقتصاد عالمي متصاعد، نحتك فيه جميعاً بثقافات وعقليات متباينة. إن التصرف المسؤول مع مراعاة المبادئ الأخلاقية لهو من المقومات الجوهرية للسمعة الطيبة لشركتنا ولضمان النجاح المستدام. كما أن فعل الصواب في ضوء القوانين والمعايير واللوائح السارية واجبنا جميعاً في عملنا اليومي. بدوره يتبنى كل عضو من أعضاء أسرة SWARCO القيم الأساسية الخمس

- الإبداع
- التعاون
- البراعة
- الشغف
- الاعتمادية والثقة.

يشكل هيكل القيم هذا نواة ماركتنا SWARCO ونبراساً لنا وواجبنا جميعاً أثناء التعامل مع مجموعات المصالح النشطة في مجالنا.

2.1 احترام حقوق الإنسان

إنهم الناس. أناس مثلك
بالتعاون مع فريقك تساهم بجهلك وشغفك في نجاح المنظومة بأكملها.
العمل الجماعي يتفوق على تقديم الذات. هكذا بالضبط نعمل ونحيا في SWARCO:
نحن فريق دولي يفخر بنفسه.
نتطلع إلى استغلال هذه الطاقة الجبارة في تطوير حلول جديدة ومبتكرة وإبداعية باستمرار
بفضل قدراتنا ومواهبنا الفردية. حلول لن يمكننا تحقيقها إلا إذا لم نهمل أي أحد. لذلك يتعين
علينا جميعاً: ألا نتسامح مع أي تمييز على أساس سمات، مثل:

- نوع الجنس،
- المنشأ الثقافي أو القومي (الانتماء العرقي)،
- الدين أو التوجه الفكري،
- الإعاقات،
- السن،
- التوجه الجنسي والهوية.

لا نتسامح مع أي عبارات أو سلوكيات تغذي العدوانية أو العدائية في محل العمل. أي شكل
من أشكال التمييز أو المضايقة أو التمر يخالف بديهيائنا، ولا مكان له في SWARCO.
لا نتسامح مع أي شكل من أشكال الاستعباد، وعمالة الأطفال، وتهديد المدافعين عن حقوق
الإنسان، وغيرها من انتهاكات حقوق الإنسان.

سلوكنا: ما نفعله — وما لا نفعله

نسلط الضوء في مدونة السلوك الأخلاقي
المائلة على المحاور الموضوعية التالية:

#الشركة والموظفون

- احترام حقوق الإنسان
- السلامة والصحة
- التعامل مع البيانات
- التعامل مع البيئة والموارد
- التبرعات، والرعاية، والنشاط الخيري

#شركاء العمل

- اختيار شركاء العمل
- التعامل مع شركاء العمل
- تضارب المصالح
- المدفوعات والمخصصات غير المشروعة
- المنافسة النزيهة

تشكل سلامة ورضا موظفينا أساس القدرة الإنتاجية والنجاح المستدام لـ SWARCO. لهذا نأخذ مسؤوليتنا تجاه سلامة وصحة موظفينا على محمل الجد. نوفر معاً ظروف عمل نستفيد فيها طاقتنا على الوجه الأمثل؛ ظروف عمل تُمكن كل موظف من أداء عمله على الوجه الأمثل مع قدرته على الاحتفاظ بسلامته النفسية والجسدية. نلتزم حينما نباشر أعمالنا بجميع القوانين واللوائح السارية بشأن صحة وسلامة الموظفين.

تضع SWARCO شروطاً عامة تساعد الموظفين في وضعهم المعيشي الفردي لتقديم أفضل ما لديهم والاحتفاظ بقدرتهم الإنتاجية. بذلك نتيح لجميع الموظفين الإسهام في نجاح شركتنا بأفضل صورة ممكنة. في سبيل ذلك نوفر على حسب البلد وعلى أساس اتفاقات العمل إمكانات وبرامج متنوعة للدمج بين المهنة والحياة الشخصية. نلتزم بمسؤوليتنا الاجتماعية.

ونتعاون مع العاملين كافةً على أساس الاحترام والثقة المتبادلين. في هذا الصدد نسعى إلى تحقيق توازن عادل بين المصالح الاقتصادية للشركة ومصالح الموظفين. ونهدف معاً إلى خلق أساس متين من أجل تعاون بنّاء، والحفاظ على هذا الأساس.

نسعى معًا إلى خلق مناخ من القبول والثقة المتبادلة والتعامل على أساس الاحترام المتبادل. في هذا الصدد مهمتنا المشتركة هي خلق بيئة عمل نزيهة ومتسامحة وتنطوي على التقدير وروح الزمالة. كما تولي SWARCO اهتمامًا بالغًا لحماية الحقوق الأساسية في العمل. ونشير هنا إلى أن شركائنا في العمل - لا سيما الموردين - يمثلون لهذه المبادئ أيضًا.

2.2 السلامة والصحة

لنا، ولأسرنا، ولـ SWARCO...

"نرغب في أن نعمل جميعًا
في أمان وسلام".



2.4 التعامل مع البيئة والموارد

تثبت SWARCO بأكثر من طريقة مسؤوليتها الريادية تجاه المجتمع والبيئة. تمثل المسؤولية الاجتماعية للشركات بالنسبة لنا سلوكًا نعيشه في الواقع يساعد في الحفاظ على كوكبنا بصفته مكانًا يصلح للحياة للأجيال القادمة أيضًا. وهو ما يعكسه كذلك شعار الريادي الذي تنتهجه :SWARCO

نرتقي بمستوى المعيشة من خلال جعل السفر أكثر أمانًا وأسرع وأكثر راحة وأكثر مراعاةً للبيئة.

نبذل قصارى جهدنا ليس فقط أثناء تصنيع المنتجات وابتكار الحلول، بل حتى خلال مساعيها لحماية البيئة. الإجراءات العالمية والمنتجات فائقة التخصص ووحدات الإنتاج وعمليات النقل ما هي إلا بضعة أمثلة تظهر احتياجنا للطاقة والموارد الطبيعية. ونحن على وعي بذلك. لذلك نرشد تعاملنا مع موارد مثل الطاقة والمياه والمواد الخام قدر استطاعتنا. كما نقدر أهمية الاستدامة في التعامل مع موارد شركتنا. وبصفة عامة نستخدم الممتلكات المادية والفكرية والأصول والموارد الأخرى للشركة فقط لأغراض العمل. يستثنى من ذلك الاستخدام الشخصي لموارد الشركة في إطار ما تسمح به لوائح العمل. يمثل إهدار الموارد تقليصًا لأصول الشركة. لهذا نحرص لدينا وفي محيطنا على استخدام الموارد بمسؤولية مع ترشيد الاستخدام.



2.3 التعامل مع البيانات

في عالمنا الرقمي يمكن جمع البيانات بسرعة وبسهولة. ومنها بيانات الموظفين والمترشحين للعمل وشركاء العمل والعملاء، سواء بصيغة شخصية أو مستعارة. فنحن نتعامل يوميًا مع معلومات بأشكال مختلفة: رقمية، ويدوية، وشفهية. لذلك من المهم للغاية أن نحرص في سلوكياتنا الشخصية على التعامل مع البيانات الشخصية بمسؤولية واعية. نتعهد بتوفير الحماية اللازمة للبيانات الشخصية المرسلة إلينا، ونحترم دائمًا القوانين واحتياجات السلامة التنسيقية والتقنية التي أقرتها SWARCO لحماية هذه المعلومات.

"نخلق الثقة لدى موظفينا
وشركائنا في العمل وعمالنا
بسبب احترامنا حماية
البيانات بصفتها من الحقوق
الشخصية".



2.6 اختيار شركاء العمل

لا تنتظر SWARCO من موظفيها فقط اتباع قواعدا السلوكية والالتزام بالقوانين، بل تطلب ذلك أيضاً من شركاء العمل، مثل الموردين وشركاء المبيعات.

نختار شركاءنا في العمل بعناية وفق معايير موضوعية. قبل إبرام العقد نُخضع هؤلاء الشركاء لاختبار نزاهة من حيث المخاطر المحتملة. يتعهد الموظفون المسؤولون عن اختيار شركاء العمل باختبارهم في الإطار المسموح به قانوناً ضمن إجراءات اختيار شفافة. بذلك نضمن مطابقة مواصفات شريك العمل المحتمل لمبادئنا.

حتى بعد إبرام العقد ننتظر من شركائنا في العمل الالتزام بمبادئنا. حيث يتعهدون بضبط سلوكهم على أساس معايير القيم هذه وتطبيقها باستمرار.

"نتعاون مع عملائنا وشركائنا في العمل باحترام ونزاهة".



2.5 التبرعات، والرعاية، والنشاط

بصفتها مواطن مؤسسي صالح تعيد SWARCO جزءًا من ربحها التجاري إلى المجتمع، وبذلك تبرهن على مشاركتها المجتمعية. نمنح تبرعات (أي مخصصات على أساس تطوعي دون مقابل) وأموال رعاية (أي مخصصات على أساس مقابل متفق عليه بموجب عقد). نمنح تبرعات مالية وعينية للمجالات التالية:

العلوم والبحث العلمي، والتدريب المهني، والأغراض الخيرية، والرياضة، والثقافة، والكنائس والمؤسسات الكنسية. كما لا نسمح بالتبرعات سوى للمؤسسات الخيرية، وليس للأفراد والمؤسسات الربحية.

نحظر تقديم التبرعات للسياسة أو الأحزاب السياسية أو المنظمات السياسية. لا يُسمح بتقديم التبرعات وأموال الرعاية إلا إذا انتفت أي إشارة لوجود ابتزاز محتمل تحت أي ظرف من الظروف. يمكن أن تكون مثل هذه الإشارة علاقة وثيقة تجمع متلقي التبرعات أو أموال الرعاية بشريك العمل.

"يتم تقديم التبرعات وأموال الرعاية بشفافية مع إمكانية إجراء التدقيق اللازم".

نوثق الغرض من التبرعات أو أموال الرعاية، والمتلقي، وتأكيده استلامه المخصصات.

يمكن أن نقبل الهدايا الدعائية ولمناسبات معينة، شريطة أن تكون ممنوحة طوعاً وقيمتها معقولة.

أما الدعوة مثلاً لتناول الطعام أو لحضور الفعاليات فلا نقبلها إلا إذا وجهت بلا طلب منا، وكانت تصب في مصلحة العمل، وعادة ما تتكرر بشكل غير مقبول، وتأتي في إطار مناسبة معينة.

كما نلتزم في توجيهنا الهدايا والدعوات إلى شركائنا في العمل وعملنا بالمبدأ الذي يقضي بتجنب مجرد الإشارة إلى ممارسة تأثير غير مقبول. يُسمح بالمخصصات فقط إذا كانت قيمتها معقولة وفي إطار ممارسات العمل المعتادة.

2.8 تضارب المصالح

نعيش العمل الجماعي ونغذي روح المبادرة، ونحترم في الوقت نفسه المصالح الشخصية والحياة الشخصية لموظفينا. لكننا نحرص على تجنب التضارب بين المصالح الشخصية ومصالح العمل وحتى تجنب مجرد الاشتباه فيها. نتخذ قراراتنا وفقاً لمعايير موضوعية فقط، ولا نترك أنفسنا عرضةً للمصالح والعلاقات الشخصية.

نكشف عن أي تضاربات قائمة في المصالح، لا سيما الأعمال الجانبية الربحية والمساهمات في الشركات التي نتعامل معها. نبحث مع جهة الإدارة المعنية عن حل لا تتضرر معه مصالح SWARCO.

2.7 التعامل مع شركاء العمل

في التعامل مع هدايا شركاء العمل نقيّم دائماً تداعياتها على SWARCO.

الهدايا والدعوات (المخصصات) في سياق التعامل مع شركاء العمل والعملاء معتادة ومسموح بها في الإطار المألوف. تستند قراراتنا إلى أسباب موضوعية ومنطقية، ولا تخضع لتأثير مخصصات غير مقبولة. بصفتنا موظفين لا يُسمح لنا باستجداء أو التماس أو طلب هدايا أو دعوات أو خدمات شخصية أو مجاملات، سواء لنا أو لغيرنا. نرفض أي مخصصات قد يرافقها مجرد الإشارة إلى تأثير غير مقبول. أيضاً ننتبه في حال الخصومات والامتيازات إلى مدى ملائمتها.



"نتعامل بمصداقية
وعلى نحو
موثوق".

تتعامل SWARCO في جميع أنحاء العالم مع مؤسسات و هيئات حكومية وموظفين حكوميين.

نتواصل دائماً بانفتاح وشفافية، ولا نحاول إطلاقاً التأثير في موظف حكومي بطريقة غير نزيهة أو طلب الحصول على معاملة خاصة أو استهداف غرض آخر غير مقبول.

ينطبق ذلك على جميع الهيئات والمؤسسات الحكومية والشركات بصرف النظر عما إذا كانت هذه الجهات ناشطة على المستوى الدولي أو الوطني أو الإقليمي أو المحلي/الداخلي. نلتزم بذلك أيضاً عندما تقدم خدمات مماثلة لمعاملات حكومية أو عندما يُدعى أن هذه الخدمات المماثلة معتادة.

تتعهد SWARCO بالالتزام بجميع متطلبات الحسابات المالية ورفع التقارير وجميع القوانين واللوائح الأخرى السارية لمكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب ودعم التهرب الضريبي.

تباشر SWARCO أعمالها فقط مع العملاء ذوي الأنشطة التجارية المشروعة والذين تأتي مواردهم المالية من مصادر مشروعة.

2.9 المدفوعات والمخصصات غير المشروعة

في SWARCO لا نلتهث وراء أي صفقة تجارية. لا نرشي ولا نرنتشي. نقنع شركاءنا في العمل وعملاءنا بمنتجاتنا وخدماتنا، وليس بممارسة تأثير غير مقبول. بالمثل لا نخضع لتأثير غير مقبول، إذ تتبع قراراتنا من أسباب موضوعية ومنطقية.

"لا تتحمل SWARCO أي سلوك فاسد من موظفيها، وشركائها في العمل، وعملائها. لا تتسامح SWARCO مع أي مدفوعات غير ملائمة أو فاسدة تقدّم بشكل مباشر أو غير مباشر إلى/من عميل أو موظف حكومي أو طرف آخر".

فالقرارات التي تقوم على الفساد تشوه المنافسة، وتضر شركتنا والمصلحة العامة. لتلافي أي ضرر محتمل على SWARCO نجتنب من البداية مجرد الاشتباه في وجود تأثير غير مقبول.

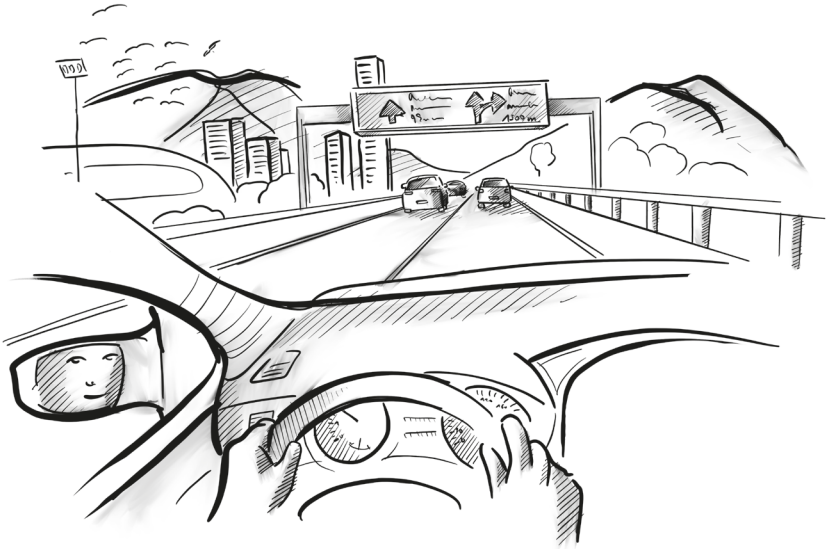


نجدب اهتمام عملنا بأفكارنا وإبداعاتنا ومنتجاتنا عالية القيمة وأنظمتنا وحلولنا، بهذه الطريقة نثبت أنفسنا في السوق. في هذا الصدد نتعامل باحترافية ومصداقية، ونقدر شركاءنا في السوق. نرفض بصفة عامة أي اتفاقيات غير مشروعة مع غيرنا من شركاء السوق. ينطبق ذلك أيضًا على المواءمات مع غيرنا من شركاء السوق الذين يهدفون إلى التحكم في السوق.

2.10 المنافسة النزيهة

المنافسة النزيهة مع الالتزام بقوانين الاحتكار والمنافسة السارية هي من المسلمات بالنسبة لنا. تحمي قوانين الاحتكار والمنافسة شركاءنا في العمل وتعزز المنافسة النزيهة من خلال حظر الإجراءات المنسقة من شريك السوق بغرض الاتفاق على الأسعار أو رفعها بصورة غير طبيعية أو تقسيم الأسواق أو غيرها من قيود التجارة. تحظر هذه القوانين كافة الإجراءات المخالفة للمنافسة، ليس على المنافسين فحسب، بل على جميع الأطراف المنخرطة في سلسلة المشتريات أو التوريد كذلك. تطبق قوانين الاحتكار والمنافسة على العقود الرسمية وجميع المراسلات أو غيرها من الاتفاقيات التي تقيد المنافسة.

"ندرس ما يطلبه السوق، ثم نتقدم عليه".





نحن هنا من أجلك

قواعدنا السلوكية وتوجيهاتنا بوصلة موظفينا. نلتزم بالمشورة في حال ساورنا الشك في كيفية اتخاذ القرار أو التصرف على نحو ملائم. وبصفتك عضوًا في أسرة SWARCO فأنت مطالب باليقظة والبحث والإبلاغ عن أي اشتباه في مخالفة لوائح داخلية أو خارجية. بهذه الطريقة تساعدنا في القضاء على الممارسات المغلوطة وتجنب الأخطاء. علمًا بأن كل من يبلغ عن أي واقعة بنية حسنة يتمتع بالحماية اللازمة من أي أضرار محتملة تنجم عن بلاغه.

سواء التمسث المشورة أو ساورتك الشكوك، فنحن هنا من أجلك:

- جهة الإدارة المعنية بصفتها مسؤول الاتصال
 - قسم شؤون العاملين أو مدير شؤون العاملين الإقليمي
 - مكتب الامتثال Compliance Office:
- هاتف: 62-5877-5224-43+؛ بريد إلكتروني ethics@swarco.com



SWARCO Speak Up Channel يمكن الإبلاغ عن أي انتهاكات لقواعد السلوك عبر قناة. ويمكن أن يكون ذلك بشكل مجهول.

نحن جميعًا SWARCO. تربطنا القيم والقواعد السلوكية المشتركة. ادعمونا في الالتزام بقيمنا وقواعدنا السلوكية.

"أسرة SWARCO"
هي فريق عالمي.
وأنت جزء من هذا الفريق."



الإدارة – والمسؤولية المنوطة بنا جميعًا

أنت جزء من قواعدنا السلوكية بصفتك أحد أفراد فريق العمل. يتعين على كل واحد منكم معرفة هذه القواعد السلوكية وفهمها والتعامل على أساسها. وهي قواعد ملزمة ما لم تُفرض توجيهات معينة أو لوائح أخرى.

أما أنت فتقدم صورةً مثاليةً للأداء الوظيفي بصفتك مديرًا. حيث يمثل سلوكك القويم وتصرفك طبقًا لقيم ومبادئ SWARCO بوصلةً لموظفيك. ولا تقتصر مسؤوليتك بصفتك مديرًا على تحقيق الهدف المنشود، بل تستهدف كذلك نشر ثقافة SWARCO. بالتالي تتحمل بصفتك مديرًا المسؤولية الكاملة عن تعميم وتعزيز ثقافة SWARCO مع قيمها ومبادئها السلوكية وتوجيهاتها بين فريقك.



